



# JOURNAL DU MATCH



# HC BIENNE – LAUSANNE HC

JEUDI, 9 AVRIL 2009, 19H45

## ICI C'EST BIENNE!



*besoin de renfort ?*

**B·profil**  **Interim**

Conseils en personnel Personalberatung  
Bienne 032 329 88 44 Lyss 032 386 70 40  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)





# Konsequent voraus. Der neue Audi A4 Avant.

Erleben Sie das Fahren in einer neuen Dimension – in einem Auto, das den Weg in die Zukunft weist.

Audi A4 Avant 2.0 TDI: Normverbrauch Gesamt 5,7 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen: 149 g/km (204 g/km: Durchschnitt aller Neuwagen-Modelle). Energieeffizienz-Kategorie A.

**Besuchen Sie unseren  
neuen Audi Showroom!**



## **AMAG RETAIL Biel**

Neue Bernstrasse, 2501 Biel  
Telefon 032 366 51 51  
[www.biel.amag.ch](http://www.biel.amag.ch)

# Heutiger Gegner / L'adversaire d'aujourd'hui

BIELER TAGBLATT, DONNERSTAG, 9. APRIL 2009 / LE JOURNAL DU JURA, JEUDI 9 AVRIL 2009



## Kraftreserven anzapfen

Nur eines ist im Moment klar: Am Ostermontag spätestens wissen alle, wie der neue Schweizer Meister heisst und wer als 12. Team nächste Saison die NLA-Meisterschaft bestreiten wird. Davoser und Bieler haben in dieser Saison am meisten Partien ausgetragen. Der Rekordmeister bestreitet heute in Kloten das 69. Meisterschaftsspiel, der EHC Biel nach 13 Playoutpartien das 68. So fragt sich männiglich, ob die Kraftreserven noch ausreichen, um einerseits den Titel zu holen, beziehungsweise den Ligaerhalt sicherzustellen. Der EHC Biel hat sich nach den beiden Niederlagen gegen Lausanne und dem Trainerwechsel von Heinz Ehlers zu Kevin Schläpfer prächtig aufgefangen. Trotz vielen Nebengeräuschen - Ausschreitungen, Bussen, Alkoholverbot, zusätzliche Abschränkungen, Truttman-Schadenersatzsumme - konzentriert sich die Mannschaft auf das Wesentliche und blendet das Ringsherum aus.

Unter Kevin Schläpfer ist nicht alles grundlegend neu geworden. Oft sind es Kleinigkeiten, die eine Wende bewirken. Zum Beispiel die vermehrt gewonnenen Bullys, das konsequentere Einsteigen vor dem eigenen Torhüter. In den nächsten Stunden gilt es, die letzten Kraftreserven einer langen Saison, die auch von grossen Verletzungsorgen geprägt war, anzuzapfen. Bei allem Optimismus, der nach dem 0:2 zurückgekehrt ist, der Respekt gilt dem B-Meister. Die Lausanner kämpfen was das Herz und der Wille hergeben. Diese Mannschaft darf nach zwei Niederlagen nicht abgeschrieben werden. Die Serie ist nicht entschieden, sie ist im Gegenteil neu lanciert.



## Puiser dans les dernières réserves

Il n'y a qu'une seule certitude pour l'instant: nous connaissons le nouveau champion de Suisse, ainsi que le 12e pensionnaire de LNA de la saison prochaine, au plus tard lundi de Pâques. Davos et Bienne ont disputé le plus grand nombre de rencontres cette saison. Le détenteur du record de titres nationaux dispute ce soir à Kloten son 69e match de la saison, tandis que le HC Bienne en est à 68, dont 13 matches de play-out. Les deux équipes trouveront-elles les ressources physiques nécessaires? Le HCB a su relever la tête après ses deux défaites initiales face à Lausanne et le passage de témoin de Heinz Ehlers à Kevin Schläpfer. Malgré un nombre considérable de faits divers

(débordements, amendes, interdiction d'alcool, affaire Truttmann), l'équipe bienneoise se concentre sur l'essentiel. Sous les ordres de Kevin Schläpfer, tout n'a pourtant pas été chamboulé. Souvent, ce sont des détails que l'on retrouve à l'origine d'un retournement de situation. Par exemple, le nombre croissant de mises en jeu gagnées, ou la détermination affichée devant son propre gardien. Durant les prochaines heures, il s'agira de puiser dans les dernières réserves. Des réserves déjà fortement entamées par une longue saison et par les nombreux soucis liés aux blessures. Malgré un optimisme tout retrouvé depuis le retournement de situation orchestré par le HC Bienne, il s'agit de continuer à respecter le champion de LNB. Les Lausannois se battent corps et âme. En dépit de ses deux dernières défaites, il faudra continuer à se méfier de cette équipe. La série n'est pas encore jouée. Au contraire, elle vient d'être relancée.

### Ligaqualifikation / Barrage LNA/LNB

				Stand
Dienstag/mardi	31.3.09	Biel-Bienne - Lausanne	n.V.	4:5
Donnerstag/jeudi	2.4.09	Lausanne - Biel-Bienne		4:2
Samstag/samedi	4.4.09	Biel-Bienne - Lausanne		6:3
Dienstag/mardi	7.4.09	Lausanne - Biel-Bienne		1:4 2:2
Donnerstag/jeudi	9.4.09	19.45 Uhr	Biel-Bienne - Lausanne	
Samstag/samedi	11.4.09	19.45 Uhr	Lausanne - Biel-Bienne	
***				
Montag/lundi	13.4.09	16.30 Uhr	Biel-Bienne - Lausanne	evtl.

### Playoff NLA-Final / Finale des play-off de LNA

				Stand
Samstag/samedi	14.3.09	Kloten - Zug	n.V.	3:2
Dienstag/mardi	17.3.09	Davos - Fribourg		4:1
		Zug - Kloten		2:3
		Fribourg - Davos		5:3
Donnerstag/jeudi	19.3.09	Kloten - Zug		6:0
		Davos - Fribourg		1:2
Samstag/samedi	21.3.09	Zug - KLOTEN		0:3 0:4
		Fribourg - Davos		1:0
Dienstag/mardi	24.3.09	Davos - Fribourg		3:2
Dienstag/mardi	26.3.09	20.15	Fribourg - Davos	0:3
Samstag/samedi	28.3.09	20.45	DAVOS - Fribourg	4:0 4:3
***				
Dienstag/mardi	31.3.09	19.45	Kloten - Davos	2:1
Donnerstag/jeudi	2.4.09	19.45	Davos - Kloten	n.V. 6:5
Samstag/samedi	4.4.09	20.15	Kloten - Davos	1:2
Dienstag/mardi	7.4.09	20.15	Davos - Kloten	0:4 2:2
Donnerstag/jeudi	9.4.09	20.15	Kloten - Davos	
Samstag/samedi	11.4.09	20.15	Davos - Kloten	
Montag/lundi	13.4.09	16.30	Kloten - Davos	

**Wo's was zu renovieren gibt,  
sind wir immer gern dabei.**

**Notre présence est indispensable  
lors de vos rénovations.**



**power on ice -  
powered by Hornbach**

**HORNBAACH**



[www.hornbach.ch](http://www.hornbach.ch)

# Impressionen / Impressions

BIELER TAGBLATT, DONNERSTAG, 9. APRIL 2009 / LE JOURNAL DU JURA, JEUDI 9 AVRIL 2009



Bilder/Photos: Keystone



CHARITY-AUKTION NOCH BIS AM  
FREITAG, 10.04.09, 20.00 UHR

[bielertagblatt.ch](http://bielertagblatt.ch)

# VERSTEIGERUNG DER EHC-BIEL-TRIKOTS



## ICI C'EST BIENNE!



Das  
«Bieler Tagblatt»  
versteigert  
exklusiv die  
Original-Trikots  
des EHC Biel  
mit Unterschrift!

## ES KANN NUR EINES GEBEN!

Nüssli, Peter, Fata... Holen Sie sich das Trikot Ihres Stars im Original – also mit Name, Spielernummer, Sponsor-Aufdruck, Kampfspuren und Abnützungen.

Eine Charity-Auktion von



<CATCH UP!>

Die EHC-Biel-Trikot-Auktion finden noch  
bis am 10.04.09, 20.00 Uhr statt unter

[bielertagblatt.ch](http://bielertagblatt.ch)

# WETTBEWERB

Gewinnen Sie Preise im Gesamtwert von über Fr. 5500.–



**PROFITIEREN SIE VON UNSEREM BT-ABO-ANGEBOT: 15 MONATE ZUM PREIS VON 12 MONATEN**

## 1. Preis: Eine Woche Ferien für zwei Personen inkl. Flug und Halbpension auf der schönen Insel Mallorca im Wert von Fr. 2250.–

**Hotel Aquamarin \*\*\*, Sant Elm**

Das Strandhotel mit atemberaubenden Aussichten

Abflug ab Zürich, Basel oder Genf. Gültig: 1 Jahr nach Verlosung.

Das malerische, ruhige Fischerdorf und ehemalige Piratenversteck mit Läden, Bars und Restaurants hat seinen ursprünglichen Charme bewahrt. Sant Elm ist Ausgangspunkt für viele schöne Wanderungen. Gegenüber dem Hotel liegt die Insel «Sa Dragonera».

Sie ist heute Naturschutzgebiet und ein beliebtes Ausflugsziel per Schiff.



Gefühl für Ferien *Aquamarin*

Universel Reisen, Silbergasse 18, 2501 Biel, Tel. 032 323 15 15, [www.universeltravel.ch](http://www.universeltravel.ch)



## 2. Preis: Garmin Oregon 300 im Wert von Fr. 749.–

GPS-Handgerät für unterwegs! Kartendarstellung mit Touchdisplay und vorinstalliertem topografischem Kartenmaterial von Europa, Höhenmesser und Kompass. Speichermöglichkeit von Routen und Wegpunkten auf Micro-SD.

So macht Wandern Spass...!



## 3. Preis: Volvo C70 Coupé-Cabriolet für ein langes Weekend im Wert von Fr. 550.–\*

**So schön kann Sicherheit sein.**

Alles was uns bewegt, können wir mit dem Volvo C70 in einer neuen Dimension erfahren. Er ist Coupé und Cabrio zugleich. Ein Knopfdruck genügt und in weniger als 30 Sekunden öffnet oder schliesst sich das dreiteilige Metall-Klappdach. Sein komfortabler Innenraum bietet grosszügigen Platz und überzeugt durch seine Leistung und ein Höchstmass an Sicherheit.

\* inkl. Vollkasko und 500 Kilometer

Volvo Center AG, Worben/Biel, Hauptstrasse 64 · 3252 Worben · 032 387 39 39  
[www.volvovorben.ch](http://www.volvovorben.ch)

Verkaufsstützpunkt Renferstrasse 1 · 2504 Biel · 032 345 22 66 · [www.volvobiel.ch](http://www.volvobiel.ch)



## 4. Preis: Exklusive Marken-Sonnenbrille von Emilio Pucci im Wert von Fr. 515.–



## 5. Preis: Ford Focus Coupé-Cabriolet für ein langes Weekend im Wert von Fr. 450.–\*

**Pure Energie. Pures Cabrio-Vergnügen.**

Das Ford Focus Coupé-Cabriolet vereint sportlich-elegantes Design und unverfälschten Open-Air-Genuss mit einem hohen Mass an Alltagstauglichkeit. Schon auf den ersten Blick offenbart sein Ford Kinetic Design die besondere Energie, die in diesem Fahrzeug steckt. Erleben Sie seine überragende Fahrdynamik auf Landstrassen, Autobahnen und im Stadtverkehr.

\* inkl. Vollkasko und 500 Kilometer  
Garage du Jura SA · Renferstrasse 1 · 2504 Biel  
032 344 29 59 · [www.garagedujura.ch](http://www.garagedujura.ch)



## 6. Preis: Einen Candino-Herrenchronographen im Wert von Fr. 428.–

- C4408/5
- Herrenchronograph
- Edelstahlgehäuse
- Lederarmband
- Gehärtetes Mineralglas
- 100 m wasserdicht



## 9. + 10. Preis: Je ein Buch «Biel-Bienne» im Wert von je Fr. 69.– und weitere attraktive Trostpreise.

## 7. + 8. Preis: Zwei Manor-Geschenkkarten im Wert von je Fr. 200.–

Je eine Manor-Geschenkkarte im Wert von Fr. 200.–. In jedem Manor-Warenhaus und Supermarkt Manor-Food einsetzbar.



### Spielregeln und Teilnahmebedingungen

Der Wettbewerb wird unter allen richtigen Lösungen, die bis zum 31. Mai 2009 (Datum des Poststempels) eingesandt wurden, verlost. Berechtig ist jedermann, der mindestens 18-jährig ist, Mitarbeiter/-innen und deren Angehörige von der Firma W. Gassmann AG sowie Voyages Universel Reisen GmbH, Media Markt und Garmin AG, Volvo und Ford-Garage in Worben und Biel, Festina-Candino Watch AG, New Optic in Biel, Manor AG, Biel, sind nicht teilnahmeberechtigt. Es wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Preise können nicht umgetauscht oder in bar ausbezahlt werden. Die Teilnehmer nehmen zur Kenntnis, dass die Partner vom Bieler Tagblatt nach dem Wettbewerb eventuell Informationen zusenden. Die Gewinner sind damit einverstanden, dass ihre Namen, Fotos und Adressen veröffentlicht werden. Die Teilnahme ist unabhängig von einer Bestellung.

## Wettbewerbsfrage: Wo befindet sich das Hotel Aquamarin?

A  Palma

B  Sant Elm

C  Peguera

Keine andere Zeitung bietet Ihnen umfassendere Informationen über Politik, Wirtschaft, Kultur und Sport aus der Region Biel, dem Berner Seeland und dem Berner Jura.

### Ja, ich abonniere das «Bieler Tagblatt»

- 15 Monate zum Preis von 12 Monaten inkl. E-Paper und Online-Archiv für nur Fr. 359.–.
- Schnupperabo drei Monate inkl. E-Paper und Online-Archiv für nur Fr. 49.–.

- Ich bin bereits Abonnent und nehme gerne am Wettbewerb teil.
- Ich nehme nur am Wettbewerb teil.
- Bitte senden Sie mir kostenlos Unterlagen über Mallorca.

Diese Aktionen gelten nur für Neukunden. Zusätzlich zum Jahres-Abonnement erhalten Sie das BT-Checkheft und die BT-Abocard. Beide enthalten viele Vergünstigungen für Eintritte in der ganzen Region. Die Preise sind gültig bis 31. Mai 2009, inkl. MwSt.

**Abobestellungen:** Per Telefon: 0844 80 80 90, per E-Mail: [abo@bielertagblatt.ch](mailto:abo@bielertagblatt.ch)  
Internet: [www.bielertagblatt.ch/Wettbewerb](http://www.bielertagblatt.ch/Wettbewerb)

Talon ausfüllen und bis am 31. Mai 2009 einsenden an:

Bieler Tagblatt, Frühlings-Wettbewerb, Längfeldweg 135, 2501 Biel.

oder per SMS: BTA, BTB oder BTC an die Nummer 939 (Fr. –.50/SMS).

Name/Vorname
Strasse/Nr.
PLZ/Ort
Telefon
E-Mail
Geburtsdatum
Datum/Unterschrift

BT000425

Kaum wird ein Job frei, ist er bei  
uns im Netz. [www.jobwinner.ch](http://www.jobwinner.ch)



Wer auf [www.jobwinner.ch](http://www.jobwinner.ch) klickt, findet nicht nur eine enorme Bandbreite an täglich aktualisierten Stellen. Sondern auch zahlreiche Tipps und Informationen rund um Stellensuche und -bewerbung. Sowie ein kostenloses Suchabo, dank dem Sie alle passenden neuen Angebote sofort per Mail erhalten.

 **job  
winner.ch**  
Die Schweizer Stellenplattform



## Danke Heinz Ehlers! – Danke Kevin Schläpfer!

Liebe Zuschauerinnen  
Liebe Zuschauer

Ich begrüße Sie zum heutigen letzten oder zweitletzten Heimspiel in dieser langen und spannenden Saison!  
Es sind turbulente Zeiten!

Nach der zweiten Niederlage im Playout-Final blieb dem Verwaltungsrat keine andere Wahl und wir mussten uns von unserem Coach Heinz Ehlers trennen. Mit ihm konnten wir noch vor genau einem Jahr den Aufstieg feiern. Heinz Ehlers hat in Biel sehr gute Arbeit geleistet. Er hat auch diese Saison bis kurz vor Schluss alle Ziele erreicht. Seine sympathische Familie hatte sich gut in Biel eingelebt. Der Entscheid fiel uns entsprechend schwer. Welch eine Persönlichkeit Heinz Ehlers ist, hat er auch bewiesen, als er kurz nach seiner Entlassung Kevin Schläpfer zum Heimsieg im dritten Spiel vom letzten Samstag per SMS gratuliert hat! Der wirkliche Charakter eines Menschen zeigt sich in der Niederlage, nicht im Sieg... **Danke Heinz!**

Auch Kevin Schläpfer hat Grösse und Mut gezeigt. Nachdem Kent Ruhnke und Larry Huras uns Absagen erteilt hatten, die Nachfolge von Heinz Ehlers anzutreten, hat er sich bereit erklärt, in dieser schwierigen Situation das sportliche Zepter zu übernehmen.

Mit seinem Enthusiasmus und seiner Freude am Eishockey hat Kevin der Mannschaft neue Kraft und neues Vertrauen gegeben. Kevin hat wirklich Eishockey im Blut und dies lebt er jeden Tag von morgens bis abends vor! **Danke Kevin!**

Für heute Abend wünsche ich beiden Mannschaften und allen Zuschauern ein tolles und faires Spiel! Möge die bessere Mannschaft gewinnen!

Enrico Dalla Bona, Verwaltungsrat



## Merci Heinz Ehlers! – Merci Kevin Schläpfer!

Chères spectatrices,  
Chers spectateurs,

Je vous souhaite la bienvenue au dernier ou avant-dernier match à domicile de cette longue et passionnante série!  
Les temps sont perturbés!

Après la deuxième défaite en finale de play-out, le conseil d'administration n'a pas eu d'autre choix et nous avons dû nous séparer de notre coach Heinz Ehlers. Il y a exactement une année de cela, nous avons pu fêter l'ascension avec lui. Heinz Ehlers a fait du très bon travail à Bienne. Jusqu'il y a peu, il a aussi atteint cette saison tous les buts. Sa sympathique famille s'était bien acclimatée à Bienne. La décision a été d'autant plus difficile à prendre. Heinz Ehlers a démontré sa personnalité en envoyant par SMS, juste après son limogeage, des félicitations à Kevin Schläpfer pour la victoire à domicile de samedi dernier! Le vrai caractère d'un homme se dévoile dans la défaite, pas dans la victoire... **Merci Heinz!**

Kevin Schläpfer aussi a fait preuve de grandeur et de courage. Après que Kent Ruhnke et Larry Huras nous aient signifié leur refus de succéder à Heinz Ehlers, il s'est déclaré prêt à reprendre le flambeau en cette situation difficile.

Grâce à son enthousiasme et à sa passion pour le hockey sur glace, Kevin a redonné force et confiance à l'équipe. Le hockey sur glace coule dans ses veines et le fait vibrer chaque jour du matin au soir! **Merci Kevin!**

Pour ce soir, je souhaite aux deux équipes et à tout le public de vivre une partie passionnante et sportive! Et que la meilleure équipe gagne!

Enrico Dalla Bona, conseil d'administration

**mad**  
Jeden Samstag  
**ü23 Party**  
70ies, 80ies,  
90ies & party-beats  
Gratiseintritt mit einem EHC-Biel Ticket  
Türöffnung 21.30 Uhr  
Eintritt CHF 7.-  
mad, hauptstrasse 18, 2560 nidau | www.madnidau.ch



## Fans, wir brauchen Euch.

Die Fans stehen im Mittelpunkt, wenn bei der 2009 IIHF Weltmeisterschaft die teilnehmenden Nationen vom 24. April bis zum 10. Mai um den begehrten Titel des Eishockey-Weltmeisters kämpfen. PostFinance engagiert sich als Offizieller Partner und freut sich zusammen mit allen Hockey-Fans auf begeisternde Spiele. Infos unter [www.postfinance.ch/hockey](http://www.postfinance.ch/hockey)

Besser begleitet.

**PostFinance**  
**DIE POST**

SIMPLY CLEVER



# Škoda POWERPLAY FÜR DIE SCHWEIZ



Biel/Bienne

Auch in der Saison 2008/2009 kann das Schweizer Eishockey auf die starke Unterstützung von Škoda zählen. Denn was die Cracks auf dem Eis antreibt, macht auch Škoda zum Shootingstar: der Wille, immer das Beste zu geben. Mit dem gewitzten Fabia, dem Raumwunder Roomster, dem souveränen Octavia, dem noblen Superb und dem vielseitigen Praktik. Alle zu einem Dreamteam vereint durch ein einmaliges Preis-Leistungs-Verhältnis, modernste Technik und eine umfassende Serienausstattung. Škoda – Partner des Schweizer Eishockeys! [www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

## Bieleree Schifffahrt | Navigation Lac de Bienne

# Bon CHF 10.–

Ermässigung von CHF 10.00 auf auf die Kursfahrten auf dem Bielersee und der Drei-Seen-Fahrt (Winterschifffahrt). Informationen unter [www.bielersee.ch](http://www.bielersee.ch) oder Tel. 032 329 88 11. Bon an der Schifffskasse abgeben. Gültig bis 29. März 2009. Nicht kumulierbar, nicht umtauschbar, keine Barauszahlung.

Réduction de CHF 10.00 sur sur le prix d'une course régulière sur le lac de Bienne et la Croisière des Trois-Lacs (Navigation hivernale). Informations sous [www.lacdebienne.ch](http://www.lacdebienne.ch) ou tél. 032 329 88 11. Veuillez présenter le coupon à la caisse svp. Valable jusqu'au 29 mars 2009. Non cumulable, ne peut être échangé.



Partnership 2008  
EHC Biel  
Saison 08/09

[www.bielersee.ch](http://www.bielersee.ch)

**BSG** Bielersee Schifffahrt  
Navigation Lac de Bienne



Heute durch:

**Jan Edöcs**

Präsident/CEO  
Milus International SA

Warum?

Unser EHC wird dank dem neuen Teamspirit und den besseren Einzelspielern dem Druck standhalten. Helfen wird auch der «faire» Support der Fans und einer ganzen Region.



Aujourd'hui par:

**Jan Edöcs**

Président/CEO  
Milus International SA

Pourquoi?

Notre HC réussira, grâce au nouvel esprit d'équipe et à l'amélioration individuelle des joueurs, à résister à la pression. Il y parviendra d'autant mieux grâce au soutien «fair-play» de ses fans et de toute une région.

# 5:3

# 5:3

## IMPRESSUM

Die Matchzeitung wird vom «Bieler Tagblatt» in Zusammenarbeit mit dem EHC Biel produziert. Für die mit «EHCB News» gekennzeichneten Seiten liegt die inhaltliche Verantwortung beim EHC Biel, die redaktionelle Unabhängigkeit bei den übrigen Texten ist gewährleistet.

### EHCB News:

EHC Biel Holding AG  
Bahnhofstrasse 17, Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch www.ehcb.ch

### Redaktionelle Inhalte:

Bieler Tagblatt  
Robert-Walser-Platz 7, Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sportredaktion@bielertagblatt.ch www.bielertagblatt.ch

### Werbung:

Annoncen Agentur Biel AG  
Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 344 82 95/98, Fax 032 344 83 53  
anzeigen@gassmann.ch www.annoncenagentur.ch

Le programme du match est produit par Le Journal du Jura en collaboration avec le HC Bienne. La responsabilité du contenu des pages mentionnées «HCB News» revient au HC Bienne. La liberté rédactionnelle des autres textes est garantie.

### News HCB:

EHC Biel Holding AG  
Rue de la Gare 17, Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch www.ehcb.ch

### Contenu rédactionnel:

Le Journal du Jura  
7, place Robert-Walser, Case postale 624, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 321 90 00, Fax 032 321 90 09  
sport@journaldujura.ch www.journaldujura.ch

### Publicité:

Agence d'annonces Bienne SA  
135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 344 82 95 ou 98, Fax 032 344 83 53  
anzeigen@gassmann.ch www.annoncenagentur.ch

Trouvez  
**la voiture  
de vos rêves.**

Ihr Traumauto finden.



AutoScout24 + FriendScout24 + ImmoScout24 + JobScout24

[www.autoscout24.ch](http://www.autoscout24.ch)



# EHC BIEL/HC BIENNE

**TORHÜTER / GARDIENS**

33	Caminada Pascal	CH	20.10.86	174 / 77
82	Wegmüller Marco	CH	09.09.82	176 / 82

**VERTEIDIGER / DÉFENSEURS**

83	Boss Daniel	CH	01.11.83	178 / 78
54	Fröhlicher Joël	CH	05.04.82	187 / 95
8	Gossweiler Manuel	CH	16.03.83	188 / 88
3	Haldimann Christian	CH	15.03.85	181 / 85
22	Hill Sean	USA	14.02.70	183 / 93
7	Kamerzin Jérémie	CH	17.02.88	189 / 87
96	Kparghai Clarence	CH	13.05.85	183 / 80
43	Meyer Serge	CH	14.10.76	183 / 85
39	Reber Jörg	CH	06.05.74	170 / 80
5	Stalder Ralph	CH	03.04.86	178 / 84
40	Steinegger Martin	CH	15.02.72	187 / 93

**STÜRMER / ATTAQUANTS**

26	Bärtschi Deny	CH	03.04.82	185 / 88
38	Banham Frank	CAN	14.04.75	185 / 94
34	Bicek Jiří	SVK	03.12.78	178 / 83
79	Desmarais James	CAN	04.05.79	179 / 88
29	Dostoinov Alexei	RUS/USA	03.08.89	185 / 86
93	Ehrensperger Gianni	CH	05.05.85	182 / 83
23	Fata Rico	CAN	12.02.80	181 / 91
90	Himelfarb Eric	CAN	01.01.83	176 / 79
92	Küng Andreas	CH	17.05.83	183 / 88
61	Lötscher Kevin	CH	17.02.88	190 / 91
67	Neff Claudio	CH	10.07.81	183 / 80
88	Nüssli Thomas	CH	12.03.82	190 / 96
21	Peter Emanuel	CH	09.06.84	185 / 95
11	Randegger Flurin	CH	01.05.88	178 / 85
94	Truttman Marco	CH	27.02.85	174 / 70
71	Tschannen Stefan	CH	12.03.84	180 / 83
12	Tschantré Mathieu	CH	04.04.84	173 / 80
48	Wetzel Philipp	CH	05.06.85	198 / 104
6	Zigerli Manuel	CH	08.05.89	189 / 85

**HEAD-COACH**

Kevin Schläpfer	CH	24.11.69
-----------------	----	----------

**ASS.-TRAINER / ENTRAÎNEUR-ASS.**

Malgin Albert	RUS	01.09.66
---------------	-----	----------

**Sponsoren/Sponsors:**

**Puckspenden/Dons de pucks  
Saison 2008/2009:**

Handy-Spezialist Mobilecenter Biel/Solothurn  
Funicar Reisen AG, Seevorstadt 17, 2502 Biel

**Stockspenden/Dons de cannes  
Saison 2008/2009:**

wcd weiss communication + design ag,  
Ländtestrasse 5, Postfach 74, 2501 Biel/Bienne


**Medienpartner/partenaires média:**


# LAUSANNE HC

**TORHÜTER / GARDIENS**

25	Tobler Michaël	CH	05.08.1985	186 / 90
31	Walter Raffael	CH	08.01.1987	194 / 96

**VERTEIDIGER / DÉFENSEURS**

3	Chavallaz Benjamin	CH	03.03.1989	188 / 75
5	Grieder Marc	CH	05.10.1984	183 / 90
4	Lardi Federico	CH	27.07.1985	179 / 71
7	Leeger Larry	CH	30.10.1986	185 / 84
55	Schäublin Olivier	CH	05.01.1978	180 / 86
84	Trunz Adrian	CH	23.02.1984	180 / 85
44	Villa Nicolas	CH	23.03.1989	181 / 78
33	Zalapski Zarley	CH	22.04.1968	185 / 100

**STÜRMER / ATTAQUANTS**

49	Baumann André	CH	27.10.1977	188 / 98
58	Bekar Derek	CAN	15.09.1975	191 / 90
81	Bonnet Jérôme	CH	09.09.1987	183 / 76
20	Chabloy Antoine	CH	29.09.1989	181 / 86
19	Charpentier Marco	CAN	23.01.1980	183 / 91
88	Frunz Marvin	CH	01.10.1988	183 / 78
18	Gaillard Jérémy	CH	06.04.1988	174 / 70
12	Lüssy Silvan	CH	19.09.1980	184 / 88
23	Miéville Alain	CH	25.11.1985	182 / 86
9	Rüfenacht Thomas	CH/USA	22.02.1985	178 / 85
13	Schnyder Stefan	CH	13.05.1983	174 / 85
17	Sigrist Bernie	CH/USA	19.10.1979	185 / 94
54	Staudenmann Julien	CH	13.04.1981	191 / 93
89	Suri Reto	CH	25.03.1989	182 / 85
22	Tremblay Alexandre	CAN	22.03.1979	175 / 85
26	Yake Terry	CAN	23.10.1968	178 / 83
71	Zeller Raphael	CH	28.09.1989	195 / 91

**HEAD-COACH**

Yake Terry	CAN	23.10.1968
Kossmann Hans	CH/CAN	14.03.1962



# WELCOME TO ICE HOCKEY COUNTRY

EXPERIENCE THE 2009 IIHF WORLD CHAMPIONSHIP  
FROM APRIL 24 TO MAY 10 IN SWITZERLAND



2009  
WORLD  
CHAMPIONSHIP  
SWITZERLAND  
Berne  
Zurich-Kloten

## TICKETS AVAILABLE NOW



### Beim Sport verletzt?

In unserem Kompetenzzentrum für Orthopädische Chirurgie sind Sie in besten Händen.

### Blessure sportive?

Dans notre centre de compétences en chirurgie orthopédique, vous êtes en bonnes mains.

Klinik Linde AG Clinique des Tilleuls SA Blumenrain 105 Crêt des Fleurs  
CH-2503 Biel-Bienne T 032 366 41 11 www.kliniklinde.ch



**Hauptsponsoren/Sponsors principaux:**



**Sponsoren/Sponsors:**



**Medienpartner/partenaires média:**



**Eislieferant/  
Producteur de la glace:**

**Medical Partner/  
Partenaire médical:**

**Werbeagentur/  
Partenaire publicité:**

**Transport-partner/  
Partenaire pour  
les Transports:**

**Hosting partner/  
Partenaire Hosting:**



**Ausrüster/Equipementier:**



**Co-Sponsoren/co-sponsors:**





Bilder, Interviews, Analysen -  
jeweils am Tag nach dem Spiel  
ab 19:10 Uhr auf TeleBielingue  
im Stundentakt.

Images, interviews, analyses -  
le lendemain du match  
à partir de 19h40 en boucle  
sur TeleBielingue.



**TeleBielingue**

[www.canal3.ch](http://www.canal3.ch)

***EHC Biel - HC Bienne***  
***Tous les matchs en direct!***  
***Jedes Spiel live!***

**Canal 3**  
106.4 / 94.0 FM

Valentin Danzi  
Responsable des sports  
Verantwortlicher Sport



**mentos**  
IRRESISTIBLE

**BIST DU UNSER VIP?  
MACH MIT UND GEWINNE TICKETS FÜR DIE  
BESTEN LIFE ACTS & DIE ANGESAGTESTEN  
MOVIES DER SCHWEIZ.  
[www.mentos.ch](http://www.mentos.ch)**



**CHEWING GUM**



www.4agentur.ch

## Safe your smile

Der EHC Biel spielt mit Individuell angefertigtem Sport - Mundschutz

Hergestellt von

Y. Bugmann Dentaltechnik  
Bözingenstrasse 8 • 2502 Biel-Bienne  
Tel. 032 342 50 05  
Fax 032 342 52 81



Wir schützen auch ihre Zähne in Zusammenarbeit mit ihrem Zahnarzt.

Oder mit

Dr. med. dent. Dieter Stuck  
Ve reinszahnarzt seit 1994

Weiterbildungsausweis SSO  
in Allgemeiner Zahnheilkunde



Florastrasse 32 2501 Biel • [info@zahnarzt-biel.ch](mailto:info@zahnarzt-biel.ch)  
Tel. 032 329 30 30 • Fax 032 329 30 31 • [www.zahnarzt-biel.ch](http://www.zahnarzt-biel.ch)

## Vous avez du talent

Nous avons du



## Kelly Services (Suisse) SA

Votre partenaire emploi fixe ou temporaire pour tous les domaines d'activité.

Rue de la Gare 17  
Case Postale 925  
2501 Bienne  
Tél. 032 322 33 55  
Fax 032 322 00 19  
[bienna@kellyservices.ch](mailto:bienna@kellyservices.ch)

Plus de 45 succursales et départements spécialisés en Suisse.

[www.kellyservices.ch](http://www.kellyservices.ch)

**KELLY**  
SERVICES  
Le talent au travail



**bureaurama**

**Büroeinrichtungen  
Agencement de bureaux**



Wo Sie uns finden /  
vous nous trouvez:

**Bureaucentre**  
Silbergasse 32 - Biel / Bienne

**Papeterie - Boutique**  
Nidaugasse 62 - Biel / Bienne

**Papeterie**  
Bahnhofstrasse 9 - Lyss

Tel. 032 366 54 70  
Fax 032 366 54 79  
E-Mail: [info@bureaurama.ch](mailto:info@bureaurama.ch)

**ophelis**  
Pfalzmöbel

**bureaurama.ch**

**finecom**  
BROADBAND ACCESS



**Wir sorgen für Ihren Vorsprung.**

- Hochleistungs-Internetanbindungen und Glasfaser-Datenmietleitungen für Geschäftskunden.
- Anbieter für Internet-, Telefonie- und Digital TV-Lösungen.
- Versorgung von rund 50 000 Endkunden mit dem Multimedia-Produkt QuickLine über den eigenen Backbone.

Finecom Telecommunications AG  
Robert-Walser-Platz 7, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 559 99 99, Fax 032 559 99 90  
[www.finecom.ch](http://www.finecom.ch)

**QUICKLINE**  
MULTIMEDIA ANSCHLUSS

**Stange**



**Stängeli**



**Das Bier für echte Fans.**

**Calanda wünscht dem EHC Biel viele Höhenflüge in der National League A.**



**Natürlich anders.**



**GEGEN GEWALT IM UND UM DAS EISHOCKEYSTADION.  
CONTRE LA VIOLENCE DANS ET AUTOUR DU STADE DE GLACE.**

**PEACE.  
DAS EHC-B-TEAM  
LE TEAM HC BIENNE**

**VENTE AUX ENCHÈRES JUSQU'AU  
VENDREDI, LE 10.04.09, 20H00**

**journaldujura.ch**

**VENTE AUX ENCHÈRES DES  
MAILLOTS DU HC BIENNE**



**ICI C'EST BIENNE!**



**«Le Journal du Jura»  
vend aux enchères  
les maillots  
originaux du  
HC Bienne  
avec signature!**

**IL N'Y EN A QU'UN SEUL!**

Nüssli, Peter, Fata... Cherchez le maillot original de votre star, avec nom, numéro du joueur, impression du sponsor et usure.

Une vente aux enchères du

La vente aux enchères des maillot du HC Bienne,  
jusqu'au 10.04.09, 20h00 sous



**<CATCH UP!>**

**journaldujura.ch**

# CONCOURS

A gagner des prix d'une valeur totale supérieure à Fr. 5500.-

**PROFITEZ MAINTENANT DE NOTRE OFFRE D'ABONNEMENT AU JDJ: 15 MOIS POUR LE PRIX DE 12 MOIS!**



## 1er Prix: une semaine de vacances à l'Hôtel Aquamarin\*\*\* Sant Elm, Majorque, pour 2 personnes, en demi-pension, d'une valeur de Fr. 2250.-

Hôtel Aquamarin \*\*\*, Sant Elm

Une vue à couper le souffle!

Repaire de pirates, puis village de pêcheurs, Sant Elm a su préserver tout son charme... De nombreux sentiers sillonnent la région et Sant Elm est le point de départ d'une multitude de randonnées. En face de l'hôtel se trouve l'île de «Sa Dragonera», une réserve naturelle atteignable en bateau.

Vois au départ de Bâle, Genève ou de Zurich, validité: 1 an après le tirage.



le feeling pour vos vacances **Aquamarin**

Voyages Universel, Rue de l'Argent 18, 2501 Bienne, tél. 032 323 15 15, [www.universeltravel.ch](http://www.universeltravel.ch)



## 2e Prix: Garmin Oregon 300, d'une valeur de Fr. 749.-

GPS portables, les grands espaces sont à porter de main, avec écran tactile, cartes topographiques, avec altimètre, boussole électronique, stockage des points intermédiaires et des trajets. Possibilité de mémoire des trajets et des points intermédiaires sur des Micro-SD, diaporama photo, altimètre.



## 4e Prix: lunettes de soleil exclusives, de la marque, d'Emilio Pucci, d'une valeur de Fr. 515.-



## 6e Prix: chronographe homme de Candino, d'une valeur de Fr. 428.-

- C4408/5
- Chronographe homme
- Boîte en acier
- Bracelet en cuir
- Verre minéral durci
- Étanche à 100 mètres



[www.candino.ch](http://www.candino.ch)

## 5e Prix: une Ford Focus Coupé-Cabriolet pour un long week-end, d'une valeur de Fr. 450.-\*

Energie pure. Plaisir décapotable pur.

La Ford Focus Coupé-Cabriolet unit un design sportif-élégant et un véritable plaisir décapotable avec un haut degré d'aptitude quotidienne. Déjà à première vue, son Ford kinetic design indique l'énergie exceptionnelle qui est contenue dans ce véhicule. Epreuvez sa dynamique éminente sur les routes départementales, les autoroutes et dans la circulation urbaine.

\* incl. casco complète & 500 kilomètres  
Garage du Jura SA - Renferstrasse 1 - 2504 Bienne  
032 344 29 59 - [www.garagedujura.ch](http://www.garagedujura.ch)



## 9e + 10e Prix: un livre de Biel-Bienne, d'une valeur de Fr. 69.-. Et beaucoup d'autres lots de consolation.

## 3e Prix: une Volvo C70 Coupé-Cabriolet pour un long week-end, d'une valeur de Fr. 550.-\*

La sécurité peut être si belle.

Tout ce qui nous touche, nous pouvons l'expérimenter dans une nouvelle dimension avec la Volvo C70. Elle est Coupé et Cabriolet en même temps. Une pression sur le bouton suffit et le toit de métal en trois parties s'ouvre et se ferme moins de 30 secondes. Son intérieur confortable offre de la place généreuse et convainc par sa performance et un maximum de sécurité.

\* incl. casco complète & 500 kilomètres

Volvo Center SA, Worben/Bienne - Hauptstrasse 64 - 3252 Worben - 032 387 39 39  
[www.volvoworben.ch](http://www.volvoworben.ch)

Point de vente - rue Renfer 1 - 2504 Bienne - 032 345 22 66 - [www.volvobiel.ch](http://www.volvobiel.ch)



## 7e + 8e Prix: deux cartes cadeau Manor, d'une valeur de Fr. 200.-.

Valable dans chaque magasin Manor et supermarché Manor Food.



[www.manor.ch](http://www.manor.ch)

### Conditions de participation

Chaque coupon rempli et renvoyé jusqu'au 31 mai 2009 (date du timbre postal) prend part au tirage au sort. L'âge minimal de participation est de 18 ans. Les collaborateurs et les proches des collaborateurs de l'entreprise Gassmann SA ainsi que Voyages Universel Reisen GmbH, Media Markt et Garmin SA, Volvo et Ford Garage à Worben et Bienne, Festina-Candino Watch SA, New Optic à Bienne, Manor AG, Bienne ne sont pas autorisés à participer. Il ne sera tenu aucune correspondance et toute voie de recours est exclue. Les prix ne peuvent être ni échangés ni versés en espèces. Les gagnants acceptent la publication de leurs nom, photo et adresse. La participation n'est pas dépendante d'une commande.

## Question du concours: Où se trouve l'Hôtel Aquamarin?

A  Palma de Majorque

B  Sant Elm

C  Paguera

Aucun autre journal ne vous offre des informations plus complètes en politique, en économie, sur la culture et le sport concernant la région bernoise, le Seeland et le Jura bernois.

### Oui, je m'abonne au Journal du Jura:

- 15 mois au prix de 12 mois pour Fr. 333.- inclus l'e-paper, l'archive, carnet de chèques et Abocard.\*
- Abonnement d'essai de 3 mois pour seulement Fr. 49.- inclus l'e-paper et l'archive

- Je suis déjà abonné(e) et je participe volontiers au concours.
- Je participe uniquement au concours.
- Veuillez m'envoyer gratuitement la documentation de Majorque

Les actions sont réservées uniquement aux nouveaux abonnés et sont valables jusqu'au 31 mai 2009 (TVA incluse).

Commandes rapides: par téléphone: 0844 80 80 00 ou par e-mail: [abo@journaldujura.ch](mailto:abo@journaldujura.ch)

Internet: [www.journaldujura.ch/concours](http://www.journaldujura.ch/concours)

Veuillez remplir le coupon et le renvoyer jusqu'au 31 mai 2009 (timbre postal) au:

Journal du Jura, Concours de printemps, chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne

ou par SMS: JDJA, JDJB ou JDJC nom prénom adresse au numéro 939 (Fr. -.50/SMS).

Nom/Prénom
Rue/No
NPA/lieu
Téléphone
Courriel
Date de naissance
Date/Signature

Jcj000425



**ICI C'EST BIENNE!**



# Hopp Biel!



## Hopp Bienne!

„Wir wollen Euch kämpfen sehen“, fordern die Fans – und in der Tat: der Teamgeist beim EHC Biel ist absolut erstklassig. Wir freuen uns auf eine Mannschaft, die alles gibt und drücken die Daumen für die nächsten Siege.



Stades de Bienne



GENERALUNTERNEHMER

**HRS**  
Hauser Rutishauser Suter  
**AG**

Laubeggstrasse 70 · 3000 Bern 31  
Tel. +41 (0)31 350 15 50 · Fax +41 (0)31 350 15 51  
bern@hrs.ch · www.hrs.ch



www.ehcb.ch

# MATCHZEITUNG



www.bielertagblatt.ch/ehcb

# EHC BIEL – LAUSANNE HC

## DONNERSTAG, 9. APRIL 2009, 19.45 UHR



# ICI C'EST BIENNE!



*Brauchen Sie Verstärkung ?*

**B·profil**  **Interim**

Conseils en personnel Personalberatung  
Biel 032 329 88 44 Lyss 032 386 70 40  
www.bprofil.ch

